

## [Posición del Japón sobre Takeshima]

- A la luz de hechos históricos y basados en el derecho internacional, Takeshima es parte integral e inherente del territorio Japonés. Existe una disputa territorial sobre Takeshima con la República de Corea, y recientemente el presidente Lee ilegalmente pisó tierra en Takeshima. La posición del Japón es que debemos arreglar esta disputa territorial de una forma pacífica, justa y calmada, basados en el derecho internacional.
- Basados en la idea anterior, el 21 de Agosto, **Japón presentó oficialmente a la República de Corea una propuesta diplomática para instituir procedimientos ante la Corte Internacional de Justicia** por medio de un acuerdo especial entre los dos países, y propuso una conciliación basada en el “Intercambio de Notas constitutivas de un acuerdo entre los dos países y concerniente al arreglo de disputas” acerca del conflicto sobre la soberanía de Takeshima para **solucionarlo en una forma pacífica, justa y calmada basada en el derecho internacional.** Sin embargo, el 30 de agosto, el Gobierno de la República de Corea respondió por medio de una nota verbal que no aceptaba nuestra propuesta.
- La República de Corea es un miembro importante de la comunidad global y apoya el imperio de la ley en la sociedad internacional a través de actividades en las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales. Adicionalmente, la República de Corea ha estado posicionándose bajo la frase “Corea Global”. En vista de esto, Japón esperaba que la República de Corea aceptara la propuesta del Japón y depusiera de forma justa e inequívoca su argumentación en la CIJ, si en verdad cree en su reclamo sobre las islas. Por lo tanto, la respuesta de la República de Corea, la cual no indica una contra propuesta específica para solucionar el asunto de Takeshima, es extremadamente decepcionante.
- El Gobierno del Japón continuará tomando las medidas apropiadas con vista al arreglo de este asunto de acuerdo al derecho internacional en una forma pacífica y calmada, incluyendo en dichas medidas el sometimiento de la disputa ante la CIJ.
- La mejor manera de tratar con una disputa internacional es, a la luz de “la ley y la justicia” de la comunidad internacional, argumentar ante la CIJ y llevarla a una conclusión. El Gobierno del Japón continuará enérgicamente presentando el caso a la República de Corea que la solución de esta disputa basados en el derecho internacional está de acuerdo con la razón.
- Mientras Japón ha hecho esfuerzos recientemente para establecer una relación con vistas al futuro con la República de Corea en una variedad de niveles, el Presidente Lee ilegalmente puso pie en Takeshima el 10 de agosto, lo cual claramente empañó nuestros lazos mutuos. **Japón espera que la República de Corea responda sinceramente a la buena fe del Japón en la amistad de vecinos.**

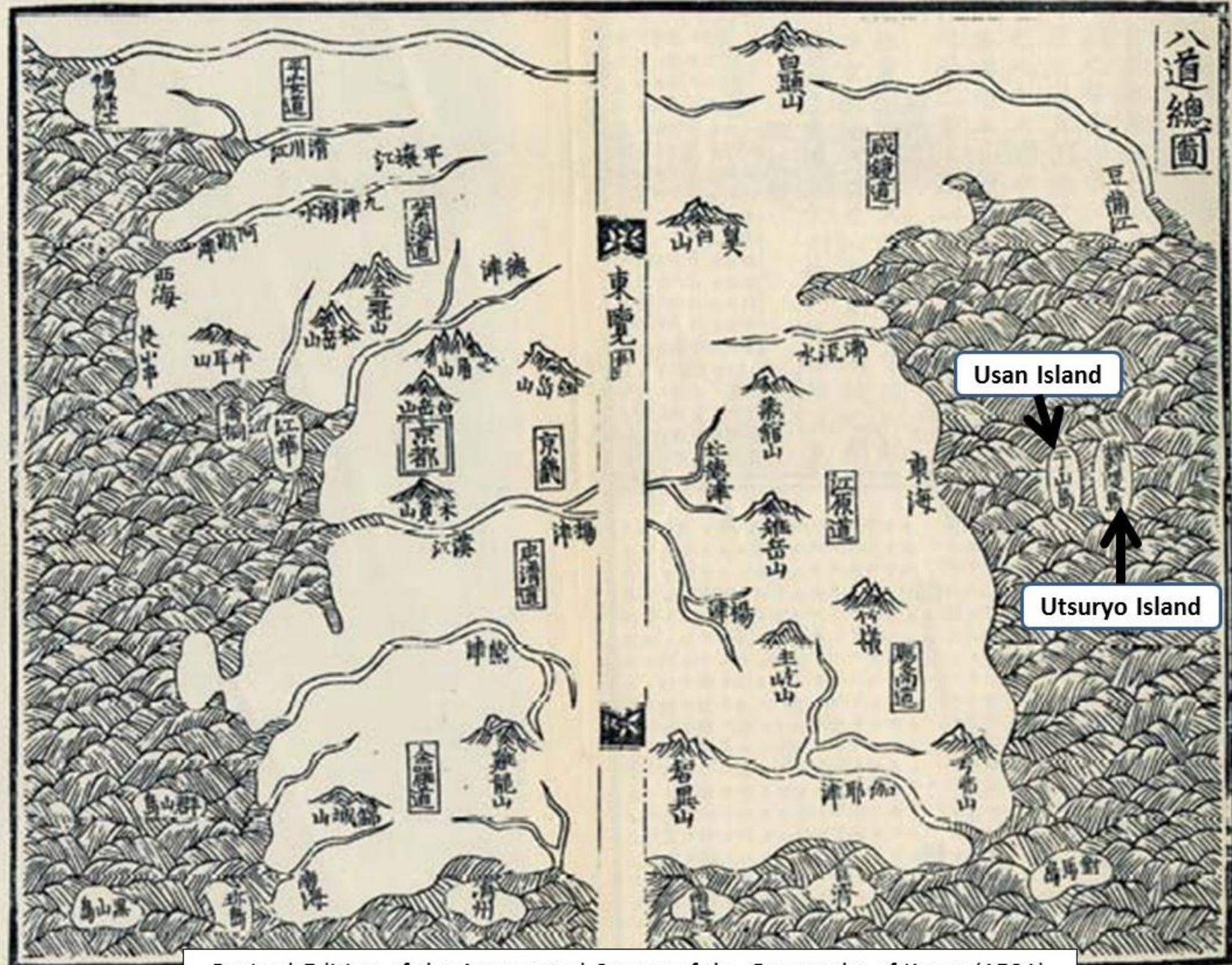
## [Hechos históricos]

- Múltiples documentos históricos confirman que **Japón estableció su soberanía sobre Takeshima por lo menos a mediados del siglo 17.** Por otra parte, no hay evidencia que Corea tuvo control sobre Takeshima antes del establecimiento de la soberanía

territorial del Japón. Por ejemplo, La República de Corea reclama que la Isla Usan, la cual es descrita en antiguos textos Coreanos como “Sinjeung Dong Yeoji Seungnam (Edición Revisada de la Investigación Aumentada de la Geografía de Corea: 1531)” es Takeshima de hoy. Sin embargo, en el mapa de la “Sinjeung Dong Yeoji Seungnam <Anexo>, la Isla Usan está localizada al oeste de la Isla Utsuryo. Pero, actualmente Takeshima está localizada al este de la Isla Utsuryo. Esto claramente muestra que la Isla Utsuryo no es la Takeshima de hoy.

- En enero de 1905, nuestro gobierno tomó una decisión en el Gabinete que incorporó Takeshima a la Prefectura Shimane, reafirmando la intención de Japón de reclamar su soberanía sobre Takeshima. Posteriormente, con la redacción del Tratado de Paz de San Francisco, la República de Corea presentó ante los Estados Unidos de América una petición para incluir Takeshima entre los territorios a los cuales Japón debía renunciar. **Los Estados Unidos declinó esta petición, expresando su posición que Takeshima es parte integral del territorio del Japón. Esta posición se verifica además con el hecho de que Takeshima posteriormente fue designada en 1952 como área de bombardeo por las Fuerzas de los Estados Unidos en Japón** por un acuerdo bilateral enmarcado por el Tratado de Seguridad Japón – Estados Unidos.
- A la luz de los hechos históricos y basados en el derecho internacional, Takeshima es parte integral e inherente del territorio Japonés. Sin embargo, **en 1952, la Republica de Corea unilateralmente proclamó una frontera artificial abarcando Takeshima** (la cual llamó “Línea Syngman Rhee”) **en clara contravención al derecho internacional**, y la República de Corea ha ocupado ilegalmente Takeshima hasta hoy. Durante 13 años después de la “Línea Syngman Rhee” fuera instalada hasta que fue abolida por la conclusión del Tratado de Pesquerías entre Japón y la República de Corea, muchos botes pesqueros japoneses fueron capturados y muchos pescadores Japoneses fueron detenidos, causando graves bajas.
- A pesar de que Japón propuso a la República de Corea que el asunto concerniente a la soberanía de Takeshima sea sometido a la CIJ en 1954, 1962 y 2012, la República de Corea rechazó esas propuestas. En un acto similar, el 17 de agosto, el Primer Ministro Japonés Noda envió una carta al Presidente Lee concerniente al asunto de Takeshima. Sin embargo, la República de Corea no la recibió porque contenía la palabra “Takeshima” y la devolvió, lo cual no debió haberse hecho de acuerdo a la práctica diplomática. Es una reacción común expresar justas e inequívocamente afirmaciones del lado de la República de Corea en la forma de respuesta si hay un contenido que la República de Corea no quiera aceptar en la carta. Por lo tanto, el hecho que la República de Corea rechazó nuestras propuestas tres veces en el pasado y el hecho que devolvió la carta entre los líderes de ambos Estados porque contenía la palabra “Takeshima”, indica que **la República de Corea no tiene confianza en la soberanía de Takeshima.**

(Para mayores detalles respecto a los hechos y la posición del Japón, por favor referirse al siguiente sitio web: <http://www.mofa.go.jp/región/asia-paci/takeshima/> )



Revised Edition of the Augmented Survey of the Geography of Korea (1531)